For more information about Ameda Breastfeeding products, visit **www.ameda.com**, or call 1.866.99.AMEDA(26332).

Pour plus d'information au sujet des produits d'allaitement Ameda, Visitez **www.ameda.com**, ou appele 1.866.99.AMEDA(26332).

Para más información sobre productos Ameda Breastfeeding, visite **www.ameda.com**, o llame 1.866.99.AMEDA(26332).

CE 0086

EC REP

EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Phone: +31.70.345.8570
Fax: +31.70.346.7299

Evenflo Company, Inc.
1801 Commerce Drive
Piqua, Ohio 45356
USA

Ameda
MOM INSPIRED. HOSPITAL TRUSTED.

Distributed in USA by:
Evenflo Company, Inc.
1801 Commerce Drive
Piqua, Ohio 45356
1.866.99.AMEDA (26332)

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Mothers Choice Products Ltd.
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A 5H5
1.800.604.6225

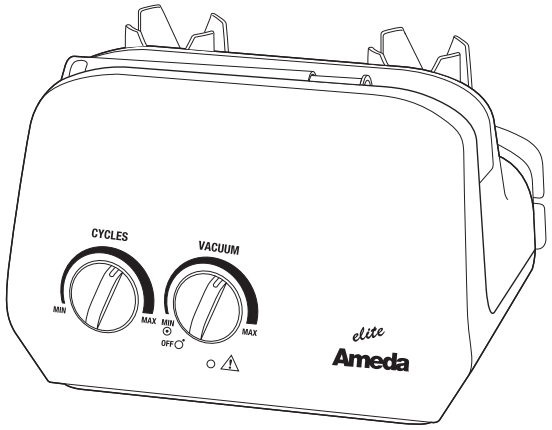
Distributed in Australia by:
Advantage Health Care
34 Percy Street
Mordialloc VIC 3195
61 (3) 9580 9288

Distribution in other countries:
For product information or feedback, visit
www.ameda.com/ameda-solutions/international-distributors

Ameda, Ameda Platinum, Elite, SMB, Lact-e, HygieniKit and associated logos are trademarks of Evenflo Company, Inc.
CaviCide is a registered trademark of Metrex Research Corporation.
©2012 Evenflo Company, Inc.

25700801-0812

Ameda
MOM INSPIRED. HOSPITAL TRUSTED.



(EN) Ameda® Elite™ Breast Pump Instructions

English . . . . . .page 3

(CA) Instructions du tire-lait Ameda Elite

Français . . . . . .page 11

(ES) Instrucciones para la bomba de extracción Ameda Elite

Español . . . . . .página 17

CONTENTS

Important Safeguards 3
Intended Use 3
Ameda Elite Breast Pump Diagram 4
Ameda Elite Breast Pump Trolley 5
Set Up and Assembly 6
Ameda HygieniKit® Milk Collection System 6
Before Every Use 6
Single and Dual Pumping 6
Operating the Elite Breast Pump 6
Setting Suction 6
Setting Speed 6
Turning Pump OFF 6
Removing Ameda HygieniKit Milk Collection System from Breast(s) 6
Cleaning 7
Ameda Elite Breast Pump 7
For At-Home/End-Users 7
For Hospitals/Rental Stations 7
Troubleshooting 7
Maintenance 7
Technical Information 7
Product Disposal 10
Warranty Information 10

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially if children are present, the following basic safety precautions should always be maintained.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

Danger: To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug electrical devices immediately after use.
- Do not use while bathing, showering or swimming.
- Do not place or store where product can fall or be pulled into bathtub, sink or pool.
- Do not place or drop product into water or other liquid.
- Do not reach for electrical product that has fallen into water. Unplug from wall outlet immediately.

Warning: To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons:

- Never leave product unattended when plugged into electrical outlet.
- Close supervision is necessary when product is used near children or invalids.
- Use product only for intended use as described in this manual.
- Do not use attachments or other milk collection kits other than those recommended by manufacturer.
- Never operate if product has damaged cord or plug, is not working properly, or has been dropped, damaged, or becomes wet.
- Keep cord and all attachments away from heated surfaces.
- Never use while sleeping or drowsy.
- Do not use outdoors with cord.
- Do not operate where aerosol spray products are being used or oxygen is being administered.

Caution: To reduce the risk of fire or chemical burn:

- Do not disassemble or heat above 100°C (212°F).

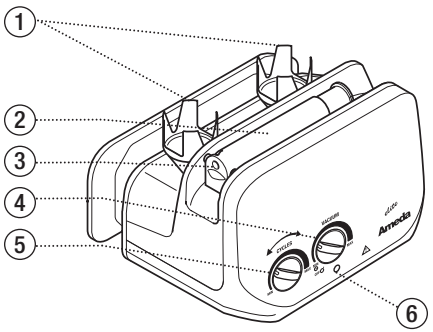
SAVE THESE INSTRUCTIONS

Intended Use

The Ameda Elite Breast Pump is intended to facilitate the expression and collection of breast milk from a lactating woman for the purpose of feeding the collected milk to a child.

(EN) Pump Diagrams
(CA) Diagrammes du tire-lait
(ES) Diagramas de extracción

Front and Top View
Vue avant et vue supérieure
Vista frontal y superior



1. Milk Bottle/Breast Flange Holders
Supports de manchon de sein/bouteille de lait
Sujetadores para biberones/embudo

2. Piston/Cylinder
Piston/Cylindre
Pistón/Cilindro

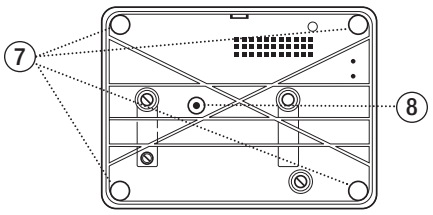
3. Tubing Adapter Port
Pièce d'adaptateur de tube
Puerto del adaptador del tubo

4. 'VACUUM' Dial
Bouton de réglage du vide ('VACUUM')
Disco de succión ('VACUUM')

5. 'CYCLES' Dial
Bouton de réglage des cycles ('CYCLES')
Disco de ciclos ('CYCLES')

6. Power Light
Voyant d'alimentation
Luz de corriente

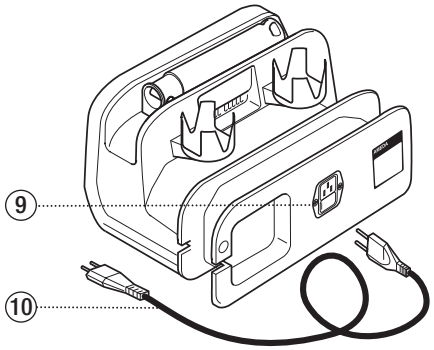
Bottom View
Vue du bas
Vista inferior



7. Pump Feet
Pied du tire-lait
Patas de la bomba

8. Trolley Mounting Hole
Trou de montage du chariot
Orificio de montaje de la base

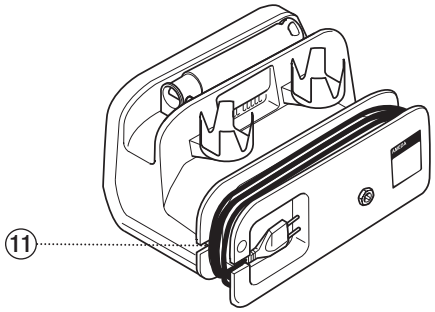
Rear View – Elite with Detachable Power Cord
Vue arrière – Tire-lait Elite avec cordon d'alimentation amovible
Vista posterior – Elite con cable de corriente desmontable



9. AC Power Inlet
Prise d'alimentation secteur
Entrada de CA

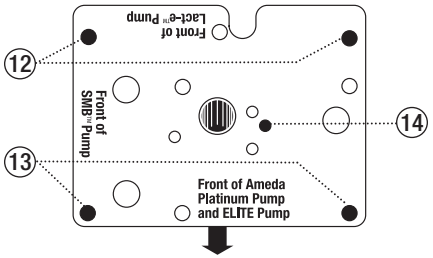
10. Detachable Power Cord
Cordon d'alimentation amovible
Cable de corriente desmontable

Rear View – Elite with Built-in Power Cord
Vue arrière – Tire-lait Elite avec cordon d'alimentation intégré
Vista trasera – Elite con cable de corriente incorporado



11. Power Cord
Cordon d'alimentation
Cable de corriente

Trolley Plate Top View (optional accessory)
Vue supérieure de la plaque de chariot (accessoire en option)
Vista superior de la placa de la base (accesorio opcional)



FRONT OF AMEDA PLATINUM PUMP AND ELITE PUMP
AVANT DU TIRE-LAIT AMEDA PLATINUM ET ELITE
PARTE DELANTERA DE LA BOMBA AMEDA PLATINUM Y ELITE

12. Pump Rear Foot Location
Emplacement du pied arrière du tire-lait
Ubicación de las patas traseras de la bomba

13. Pump Front Foot Location
Emplacement du pied avant du tire-lait
Ubicación de las patas delanteras de la bomba

14. Pump Mounting Hole
Trou de montage du tire-lait
Orificio de montaje de la bomba

(EN) Attaching the Ameda Elite Breast Pump to Trolley (if applicable)

Trolley

Trolley is available as an accessory item.

- Attach pump to trolley prior to plugging cord into wall outlet.
- Align front of the Ameda Elite Breast Pump with wording, "Front of Ameda Platinum Pump and Elite Pump" found on top of trolley mounting plate.
- Lower pump onto plate, inserting pump's four feet into holes, one in each corner of trolley mounting plate.
- Locate mounting hole with wording, "Ameda Platinum Pump and Elite Pump Mounting" found on underside of trolley mounting plate.
- Use mounting screw for the Ameda Elite Breast Pump supplied with trolley to secure pump to trolley base.

Set Up and Assembly

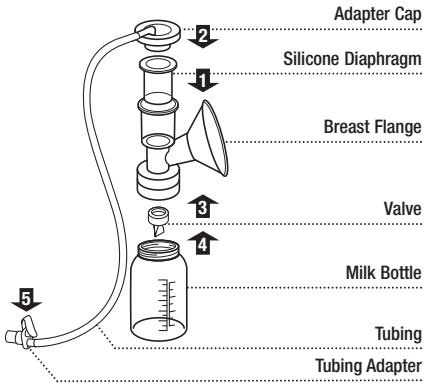
Ameda HygieniKit Milk Collection System

Before Every Use

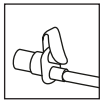
Always wash hands well with soap and water before handling the Ameda Elite Breast Pump and Ameda HygieniKit Milk Collection System.

IMPORTANT NOTE: ONLY USE THE AMEDA HYGIENIKIT MILK COLLECTION SYSTEM ON AMEDA ELECTRIC BREAST PUMPS.

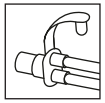
Prior to starting pump, assemble and connect the Ameda HygieniKit Milk Collection System, per included instructions. If the Ameda HygieniKit Milk Collection System is sterile, use as is. If not sterile, see the Ameda HygieniKit Milk Collection System cleaning instructions.



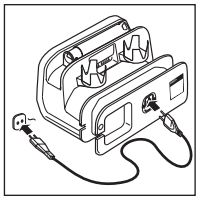
The Ameda HygieniKit Milk Collection System can be used to single or dual pump.



To single pump:
Remove one tube and close tubing adapter.

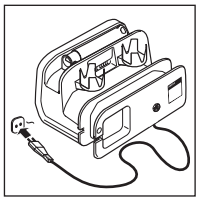


To dual pump:
Both tubes should be attached to tubing adapter.



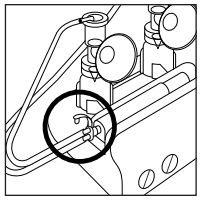
Elite with Detachable Power Cord

- Attach Ameda supplied power cord to AC power inlet on rear of pump.
- Connect power cord to wall outlet.



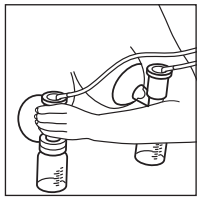
Elite with Built-in Power Cord

- Connect power cord to wall outlet.

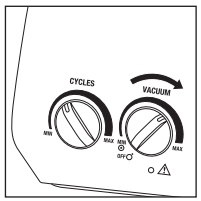


- Insert tubing adapter into tubing adapter port on piston/cylinder.

Operating the Pump

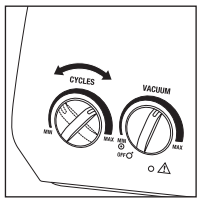


- Center nipple(s) in breast flange(s) and fill breast flange(s) with the breast(s) to create an air seal.
- Turn the pump ON by turning the 'VACUUM' dial to the right.



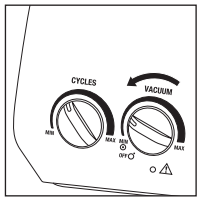
Setting Suction

- Increase the suction by turning the 'VACUUM' dial to the right. Increase suction until reaching maximum comfort level.
- If discomfort is felt in nipple(s) or breast(s), decrease suction. If discomfort is felt at all suction settings, turn pump off, insert a finger between breast(s) and breast flange(s) to break suction, remove breast flange(s) from breast(s). Discontinue pumping and contact a healthcare provider.



Setting Speed

- Start with the 'CYCLES' dial all the way to the right to increase the speed and trigger a milk ejection reflex (let-down)
- When milk flows, (let-down) turn the 'CYCLES' dial to the left to slow down the speed to help drain the breast faster. When milk flow slows, turn the 'CYCLES' dial all the way to the right to help start another (let-down). Repeat as milk flow changes to pump more milk.



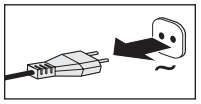
Turning Pump OFF

- When finished pumping, turn the 'VACUUM' dial all the way to the left to turn the pump off.

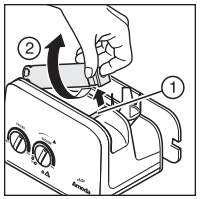
Removing Ameda HygieniKit Milk Collection System from Breast(s)

- After pump is switched off, if necessary, insert a finger between breast(s) and breast flange(s) to break suction.
- Remove breast flange(s) from breast(s).

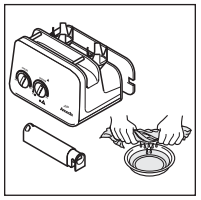
Cleaning the Ameda Elite Breast Pump



- Disconnect the pump power cord from wall outlet.



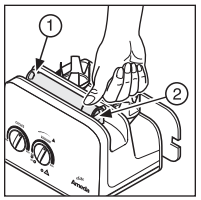
- Remove piston cylinder by placing index finger into the tube, lifting upwards and turning right to release from attachment bars.



For At-Home/End-Users
After each pumping, wipe pump with cloth dampened with warm, soapy water.

For Hospitals/Rental Stations
Clean between users. Spray with recommended disinfectant, such as CaviCide™. Wipe with soft cloth. Do not use products containing phenol.

Do not use bleach on pump.



- Place piston cylinder back onto attachment bars and press gently into place with thumb.

Troubleshooting

Pump Does Not Turn ON

- Ensure proper power cord connection to pump.
- Ensure power cord connection to wall outlet.
- Ensure outlet has power.

Low or No Suction

- Check breast flange for adequate seal against breast.
- Check that the Ameda HygieniKit Milk Collection System is properly assembled.
- Check that adapter cap is firmly snapped onto top of breast flange.
- Ensure silicone diaphragm is in place inside top of breast flange.
- Ensure tubing adapter is properly fitted into tubing adapter port on pump.
- Inspect valve for stretching or tears. If seen, replace valve.
- Ensure valve is pushed firmly into place in lower portion of breast flange.
- Ensure one side of tubing adapter is closed when single pumping.

Maintenance

It is recommended the Ameda Elite Breast Pump be inspected at least once every year to include the following:

- Visually check pump housing for cracks, breakage, or damage and ensure pump feet are present.
- Visually check for power cord damage.
- Check for proper operation of controls and buttons.
- Check there are no missing screws.
- Check tubing adapter port on piston/cylinder is free from obstruction.

Quick Functional Check

The following checks/tests should be performed prior to use by a new user:

- Visual checks for power cord damage.
- Check for abnormal noise.
- Check for proper operation of controls.

Replacing Detachable Power Cord (if applicable)

- Power cord is detachable from power inlet.
- If power cord condition is in doubt, only replace with Ameda supplied 2 conductor cord.

Technical Information

Main voltage	Elite with Detachable Power Cord 100VAC to 240VAC Elite with Built-In Power Cord 100/120V ~ or 220/240V ~ /AC
Frequency	50 / 60 Hz
Power consumption	30 VA
Main fuse	T 1.6A
Protection class	Class II
	Double isolated
Safety level	= BF
Drip protection	IP 21
Operational conditions	+10 - +40°C 10 - 90% rel. humidity
Transport and Storage conditions	- 40 - +70°C 10 -100% rel. humidity
Weight	6.4 lbs/2.9 kg
Dimensions	10.0"L x 9.0"W x 7.5"H 22.2cmL x 26.7cmW x 18.4cmH

Vacuum max.	**[mbar]**	**[mm Hg]**
Single HygieniKit	350 (-10%)	262 (-10%)
Dual HygieniKit	310 (-15%)	232 (-15%)

Variable cycle	30 - 60 / Min

Conforming to

CE 0086

CLASSIFIED C UL US 38KE

E325189 MEDICAL EQUIPMENT
WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK,
FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY.
IN ACCORDANCE WITH
IEC60601-1: 1988 + A1:1991 + A2:1995,
IEC60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90

Evenflo Company, Inc.
1801 Commerce Drive
Piqua, Ohio 45356
USA

EC REP

EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Phone: +31.70.345.8570
Fax: +31.70.346.7299

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC provided in these Instructions for use.

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

Warning: The use of ACCESSORIES, transducers and cables other than those specified, with the exception of transducers and cabled sold by the MANUFACTURER of the Ameda Elite Breast Pump as replacement parts for internal components, may result in increased EMISSIONS or decreased IMMUNITY of the Ameda Elite Breast Pump.

Warning: The Ameda Elite Breast Pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Ameda Elite Breast Pump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The Ameda Elite Breast Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Ameda Elite Breast Pump should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Ameda Elite Breast Pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Ameda Elite Breast Pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Ameda Elite Breast Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Ameda Elite Breast Pump should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines/± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for power supply lines/± 1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0,5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 s	<5% U_T (>95% dip in U_T) for 0,5 cycle 40% U_T (60% dip in U_T) for 5 cycles 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles <5% U_T (>95% dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Ameda Elite Breast Pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Ameda Elite Breast Pump be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Ameda Elite Breast Pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Ameda Elite Breast Pump should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Ameda Elite Breast Pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Ameda Elite Breast Pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Ameda Elite Breast Pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Ameda Elite Breast Pump.

[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Ameda Elite Breast Pump

The Ameda Elite Breast Pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Ameda Elite Breast Pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Ameda Elite Breast Pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Product Disposal

This product contains electrical and electronic equipment.

1. As with other electrical equipment, the internal components of this product may contain hazardous materials. To avoid potential contamination of the environment, it is important that you dispose of this product according to local or regional waste administration systems and regulations.
2. Do not dispose of as unsorted municipal waste.
3. The crossed-out wheeled bin symbol shown indicates separate collection for electrical and electronic equipment.
4. You may contact us for further information regarding the environmental performance of this product.

Limited Warranty: First User, Original Manufactured Product Only

DOES NOT APPLY TO REFURBISHED OR RECONDITIONED PRODUCTS.

The Ameda Elite Electric Breast Pump ("Product") is warranted to the original user--whether institutional or individual ("First User")--only.

From the date of First User's purchase of this Product, Evenflo Company, Inc. ("Evenflo") warrants the Product to the First User against defects in material or workmanship for two years on the pump mechanism. Evenflo's sole obligation under this limited warranty shall be to repair or replace, at Evenflo's option, any Product that is determined to be defective by Evenflo and determined to be covered by this express limited warranty. Repair or replacement under this limited warranty is the sole and exclusive remedy of the First User. Proof of purchase in the form of a receipted invoice or bill of sale evidencing that the Product is within the warranty period must be presented to obtain warranty service. This limited warranty is extended by Evenflo ONLY to the First User and is not assignable or transferable. For warranty service contact Ameda at 1.866.99 AMEDA(26332).

EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THE PRODUCT IS HEREBY DISCLAIMED. EVENFLO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND FOR BREACH OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY ON THE PRODUCT OR ANY WARRANTY IMPLIED BY OPERATION OF LAW, OTHER THAN THE EXPRESS LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE ARE NO OTHER WARRANTIES THAT ACCOMPANY THIS PRODUCT AND ANY ORAL, WRITTEN OR ANY OTHER EXPRESS REPRESENTATION OF ANY KIND IS HEREBY DISCLAIMED.

Non-Applicability of Warranty

The above warranty shall not apply to consumable materials and attachment to the Product. These include:

(i) the power cord; and

(ii) the Ameda HygieniKit Milk Collection System (sold separately).

In addition to any other limitations on the warranty discussed above, the warranty shall expire and be of no force or effect upon the occurrence of any of the following:

(i) the cause of damage to the Product is due to improper handling or use

(ii) the Product is not properly maintained by the First User, as determined by Evenflo

(iii) non-Ameda approved accessories or spare parts are used with the Product, as determined by Evenflo

(iv) the Product is repaired by a non-approved Evenflo service provider.

If any of the above occurs, Evenflo shall not be responsible for damage to the Product, parts thereof or injuries arising therefrom, either directly or indirectly. The warranty set forth above replaces all prior warranties with respect to the purchased Product, whether in writing or otherwise.

Within the United States: Call Ameda Customer Service at 1.866.99.AMEDA(26332) for any questions regarding this limited warranty and its applicability to your product.

Outside the United States: Call your local distributor or location where you purchased the Product. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

CONTENU

Mesures importantes de protection 11

Utilisation prévue 10

Diagramme du Tire-lait Ameda Elite 4

Chariot pour le tire-lait Ameda Elite 5

Configuration et assemblage 12

Système de collecte de lait HygieniKit® d'Ameda 12

Avant chaque utilisation 12

Pompage simple et double 12

Fonctionnement du tire-lait Elite 12

Régler l'aspiration 12

Régler les vitesses 12

Pour éteindre le tire-lait 12

Retirer le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda du(des) sein(s) 12

Nettoyage 13

Tire-lait Ameda Elite 13

Pour les utilisatrices à la maison/individuelles 13

Pour les hôpitaux/centres de location 13

Dépannage 13

Entretien 13

Renseignements techniques 13

Élimination du produit 16

Renseignements sur la garantie 16

MESURES IMPORTANTES DE PROTECTION

En utilisant des produits électriques, tout particulièrement en présence d'enfants, il faut toujours suivre les mesures de sécurité de base.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT

Danger : Pour réduire les risques d'électrocution :

- Débranchez toujours les appareils électriques immédiatement après leur utilisation.
- N'utilisez pas dans la baignoire, sous la douche ou en nageant.
- Ne placez et ne rangez pas où le produit pourrait tomber ou être tiré dans la baignoire, l'évier ou la piscine.
- Ne placez et ne laissez pas tomber le produit dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'essayez pas de retirer le produit électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement de la prise de courant.

Avertissement : Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures :

- Ne laissez jamais un produit sans surveillance lorsqu'il est branché à une prise électrique.
- Lorsque le produit est utilisé près des enfants ou des personnes handicapées, il faut une supervision étroite.
- Utilisez le produit seulement aux fins prévues selon la description dans ce manuel.
- N'utilisez pas d'accessoires ou autres trousses de collecte de lait que ceux recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais si le produit a un cordon ou une fiche endommagé(e), s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été échappé, endommagé ou s'il est humide.
- Gardez le cordon et tous les accessoires loin de surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais en dormant ou somnolant.
- N'utilisez pas à l'extérieur avec un cordon.
- Ne faites pas fonctionner où l'on utilise des produits en aérosol ou administre de l'oxygène.

Attention : Pour réduire le risque d'incendie ou de brûlures chimiques :

- Ne pas démonter ou laisser exposé à une chaleur au-dessus de 100°C (212°F).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Utilisation prévue

Le tire-lait Ameda est conçu pour faciliter l'extraction et la collecte du lait maternel chez la femme allaitante dans le but de nourrir un enfant.

Attacher le tire-lait Ameda Elite au chariot

(le cas échéant)

Chariot

Le chariot est disponible comme article d'accessoire.

- Attachez le tire-lait au chariot avant de brancher le cordon dans la prise murale.
- Alignez l'avant du tire-lait Ameda Elite avec les mots « Front of Ameda Platinum Pump and Elite Pump » sur le dessus de la plaque de montage du chariot.
- Abaissez le tire-lait sur la plaque en insérant les quatre pieds du tire-lait dans les trous, un dans chaque coin de la plaque de montage du chariot.
- Trouvez le trou de montage avec les mots « Ameda Platinum Pump and Elite Pump Mounting » sous la plaque de montage du chariot.
- Utilisez la vis de montage pour le tire-lait Ameda Elite fournie avec le chariot pour installer le tire-lait à la base du chariot.

Configuration et assemblage

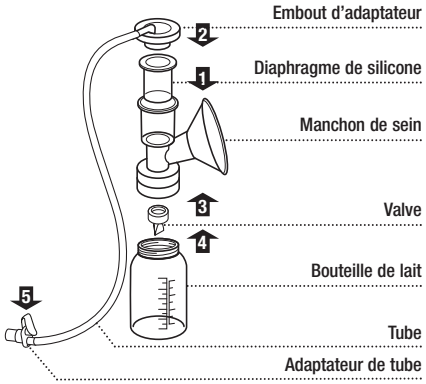
Système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda

Avant chaque utilisation

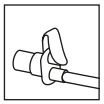
Lavez-vous toujours bien les mains avec de l'eau et du savon avant de manipuler le tire-lait Ameda Elite et le système de collecte de lait Ameda HygieniKit.

NOTE IMPORTANTE : UTILISEZ LE SYSTÈME DE COLLECTE DE LAIT HYGIENIKIT D'AMEDA SEULEMENT POUR LES TIRE-LAIT ÉLECTRIQUES AMEDA.

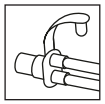
Avant de démarrer le tire-lait, assemblez et branchez le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda, selon les instructions incluses. Si le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda est stérile, utilisez-le tel quel. S'il n'est pas stérile, reportez-vous aux instructions de nettoyage du système de collecte de lait HygieneniKit d'Ameda.



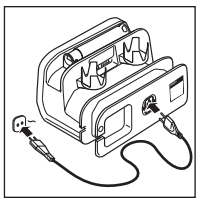
Le système de collecte de lait Ameda HygieniKit peut être utilisé en pompage simple ou double.



En pompage simple :
Retirez un tube et fermez l'adaptateur de tube.

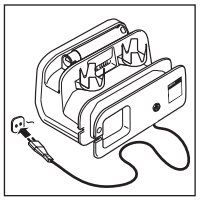


En pompage double :
Les deux tubes devraient être attachés à l'adaptateur de tube.



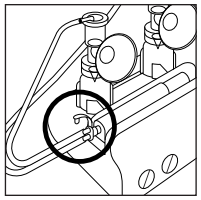
Tire-lait Elite avec cordon d'alimentation amovible

- Reliez le cordon d'alimentation Ameda fourni à la prise d'alimentation CA à l'arrière du tire-lait.
- Branchez le cordon d'alimentation à la prise murale.



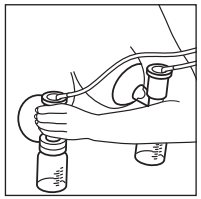
Tire-lait Elite avec cordon d'alimentation intégré

- Branchez le cordon d'alimentation à la prise murale.

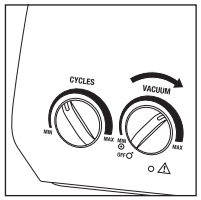


- Insérez l'adaptateur de tube dans le port d'adaptateur de tube sur le piston/ cylindre.

Fonctionnement du tire-lait

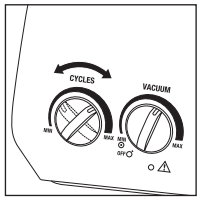


- Centrer le(s) mamelon(s) dans le(s) manchon(s) de sein et remplissez le(s) manchon(s) de sein avec le(s) sein(s) pour créer une étanchéité à l'air.
- Allumez la pompe en tournant le bouton de réglage du vide 'VACUUM' vers la droite.



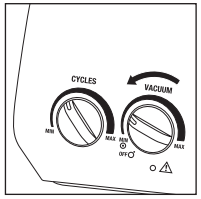
Régler l'aspiration

- Augmentez l'aspiration en tournant le bouton de réglage du vide 'VACUUM' vers la droite. Increase suction until reaching maximum comfort level.
- Si un inconfort se fait sentir au niveau du/des mamelon(s) ou du/des sein(s), diminuez l'aspiration. Si un inconfort se fait sentir quel que soit le réglage d'aspiration, éteignez le tire-lait, insérez un doigt entre le(s) sein(s) et le(s) manchon(s) de sein pour couper l'aspiration, retirez le(s) manchon(s) de sein du/des sein(s). Cessez de pomper et contactez votre fournisseur de soins de santé.



Régler les vitesses

- Commencez avec le bouton 'CYCLES' complètement à droite pour augmenter la vitesse et déclencher l'arrivée de lait (descente).
- Lorsque le lait coule (descente), tournez le bouton 'CYCLES' vers la gauche pour passer à une vitesse plus faible et aider à drainer le sein plus vite. Lorsque le débit de lait diminue, tournez le bouton 'CYCLES' complètement à droite pour aider à déclencher une nouvelle descente. Répéter autant de fois que le débit de lait varie pour pomper plus de lait.



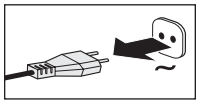
Pour éteindre le tire-lait

- Lorsque vous avez terminé de tirer le lait, tournez le bouton de réglage de l'aspiration 'VACUUM' complètement à gauche pour éteindre le tire-lait.

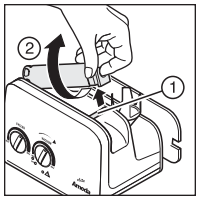
Retirer le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda du(des) sein(s)

- Après avoir éteint le tire-lait, si nécessaire, insérer un doigt entre le(s) sein(s) et le(s) manchon(s) de sein pour couper l'aspiration.
- Retirez le(s) manchon(s) de sein du/des sein(s).

Nettoyer le tire-lait Ameda Elite



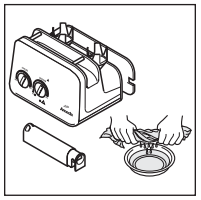
- Débranchez le tire-lait de la prise murale.



- Retirez le cylindre du piston en plaçant l'index dans le tube, puis soulevez le cylindre et faites-le tourner vers la droite pour le faire sortir des barres d'attache.

Pour les utilisatrices à la maison/individuelles

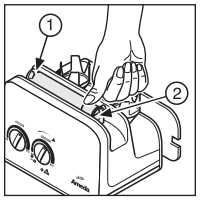
Après chaque pompage, essuyez le tire-lait avec un chiffon mouillé d'eau tiède savonneuse.



Pour les hôpitaux/centres de location

Nettoyez entre chaque utilisatrice. Vaporisez le tire-lait d'un désinfectant recommandé, tel que CaviCide™. Essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits contenant du phénol.

N'utilisez pas d'eau de Javel sur le tire-lait.



- Remettez le cylindre en place sur les barres d'attache, et appuyez doucement dessus avec votre pouce pour l'enclencher.

Dépannage

Le tire-lait ne s'enclenche pas.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché au tire-lait.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est bien branché à la prise murale.
- Assurez-vous que la prise a du courant.

Faible ou aucune aspiration

- Vérifiez le manchon du sein pour assurer qu'il y a un vide suffisant contre le sein.
- Vérifiez que le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda est assemblé correctement.
- Vérifiez que l'embout d'adaptateur est bien inséré sur le dessus du manchon de sein.
- Assurez-vous que le diaphragme de silicone est en place à l'intérieur du dessus du manchon de sein.
- Assurez-vous que l'adaptateur de tube est bien ajusté dans le port de l'adaptateur de tube.
- Inspectez la valve pour déceler tout signe de déchirures ou d'étirements. S'il y en a, remplacez la soupape.
- Assurez-vous que la valve est fermement enfoncée en place dans la section inférieure du manchon de sein.
- Assurez-vous qu'un côté de l'adaptateur de tube est fermé durant un pompage simple.

Entretien

Il est recommandé d'inspecter le tire-lait Ameda Elite au moins une fois par année :

- Contrôlez visuellement le corps du tire-lait pour déceler toutes fissures, bris ou dommages et assurez-vous que les pieds du tire-lait sont présents.
- Contrôlez visuellement pour déceler tout dommage du cordon d'alimentation.
- Vérifiez le fonctionnement correct des contrôles et boutons.
- Vérifiez qu'il n'y a aucune vis qui manque.
- Vérifiez que le port d'adaptateur du piston/cylindre n'est pas obstrué.

Vérification fonctionnelle rapide

Les tests/vérifications suivants devraient être exécutés avant toute utilisation par un nouvel utilisateur :

- Vérifications visuelles pour tout signe de dommages du cordon.
- Vérifiez tout bruit anormal.
- Vérifiez le fonctionnement correct des contrôles et boutons.

Remplacer le cordon d'alimentation amovible

(le cas échéant)

- Le cordon d'alimentation se retire de l'entrée de l'alimentation.
- Si l'état du cordon est douteux, remplacez uniquement par le cordon Ameda à 2 conducteurs fourni.

Renseignements techniques

Tension du secteur

Tire-lait Elite avec cordon d'alimentation amovible
100 v c.a. à 240 v c.a.
Tire-lait Elite avec cordon d'alimentation intégré
100/120 V ~ ou 220/240 V ~ /C.A.

Fréquence	50 / 60 Hz
Consommation électrique	30 VA
Fusible principal	T 1,6 A
Classe de protection	Classe II Double isolation
Niveau de sécurité	= BF
Protection anti-goutte	IP 21
Conditions de fonctionnement	+10 à +40 °C Humidité relative : 10 à 90 %
Conditions de transport et de stockage	40 à +70 °C Humidité relative : 10 à 100 %
Poids	6,4 lb/2,9 kg
Dimensions	10,0" (L) x 9,0" (l) x 7,5" (H) 22,2 cm (L) x 26,7 cm (l) x 18,4 cm (H)

Vide max.	**[hPa]**	**[mm Hg]**
HygieniKit unique	350 (-10 %)	262 (-10 %)
HygieniKit double	310 (-15 %)	232 (-15 %)

Cycle variable	30 - 60 / Min

Conforme aux normes

CE 0086

CLASSIFIED C UL US 38KE

E325189 APPAREILS MÉDICAUX
EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNEDÉCHARGE ÉLECTRIQUE,
LE FEU ET LES RISQUES MÉCANIQUES UNIQUEMENT.
SELON LES NORMES
IEC60601-1: 1988 + A1:1991 + A2:1995,
IEC60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90

Evenflo Company, Inc.
1801 Commerce Drive
Piqua, Ohio 45356
USA

EC REP

EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Phone: +31.70.345.8570
Fax: +31.70.346.7299

L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE MÉDICAL nécessite des précautions spéciales pour la CEM et doit être installé et mis en service selon la CEM fournie dans ce mode d'emploi. L'équipement de communications à RF portable et mobile peut affecter l'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE MÉDICAL.

Avertissement : L'utilisation d'ACCESSOIRES, transducteurs et câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des transducteurs et câbles vendus par le FABRICANT du tire-lait Ameda Elite comme pièces de rechange pour les composants internes, peut mener à des ÉMISSIONS accrues ou à une réduction d'IMMUNITÉ du tire-lait Ameda Elite.

Avertissement : Le tire-lait Ameda Elite ne devrait pas être utilisé près ou placé sur d'autre équipement et s'il faut le placer près ou sur cet équipement, le tire-lait Ameda Elite devrait être observé pour vérifier le fonctionnement normal sous la configuration d'utilisation.

Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

Ce tire-lait Ameda Elite est réservé à une utilisation dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur du tire-lait Ameda Elite doit s'assurer de l'utiliser dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - guide
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait Ameda Elite utilise une énergie RF seulement pour son fonctionnement interne. Les émissions sont donc très faibles et ne devraient pas produire d'interférence pour l'équipement électronique dans les environs.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le tire-lait Ameda Elite convient pour une utilisation dans tous les établissements, incluant les établissements domestiques et ceux qui sont directement branchés à un réseau d'alimentation de courant public à basse tension fournissant les édifices aux fins résidentielles.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions scintillantes IEC 61000-3-3	Conforme	

Guide et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Ce tire-lait Ameda Elite est réservé à une utilisation dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur du tire-lait Ameda Elite doit s'assurer de l'utilisation dans un tel environnement.

Test d'IMMUNITÉ	Test IEC 60601 niveau	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV de contact ± 8 kV air	± 6 kV de contact ± 8 kV air	Les planchers devraient être de bois, béton ou carreaux de céramique. Si les planchers sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Éclat/transitoire rapide électrique IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation de courant ± 1 kV pour les lignes d'entrée/ sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation de courant ± 1 kV pour les lignes d'entrée/ sortie	Signifie que la qualité de l'alimentation devrait être celle d'un milieu hospitalier ou commercial typique.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	Signifie que la qualité de l'alimentation devrait être celle d'un milieu hospitalier ou commercial typique.
Chutes de tension, interruptions courtes et variations de tension des lignes d'arrivée de l'alimentation IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% chute de U_T) pour 0,5 cycle 40% U_T (60% chute de U_T) pour 5 cycles 70% U_T (30% chute de U_T) pour 25 cycles <5% U_T (>95% chute d U_T) pour 5 s 3 A/m	<5% U_T (>95% chute de U_T) pour 0,5 cycle 40% U_T (60% chute de U_T) pour 5 cycles 70% U_T (30% chute de U_T) pour 25 cycles <5% U_T (>95% chute de U_T) pour 5 s 3 A/m	Signifie que la qualité de l'alimentation devrait être celle d'un milieu hospitalier ou commercial typique. Signifie que la qualité de l'alimentation devrait être celle d'un milieu hospitalier ou commercial typique. Si l'utilisateur du tire-lait Ameda Elite exige un fonctionnement continu durant les pannes de courant, il est recommandé d'alimenter le tire-lait d'une pile ou d'une alimentation de courant sans interruption.
Fréquence de courant (50/60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8			Les champs magnétiques de fréquence de courant devraient être aux niveaux caractéristiques d'un style typique dans un milieu hospitalier ou commercial typique.

REMARQUE : U_T est la tension principale de c.a. avant l'application du niveau de test.

Guide et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Ce tire-lait Ameda Elite est réservé à une utilisation dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur du tire-lait Ameda Elite doit s'assurer de l'utilisation dans un tel environnement.

Test d'IMMUNITÉ	Test IEC 60601 niveau	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - guide
RF par conduction IEC 61000-4-6 RF par rayonnement IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	L'équipement de communications à RF mobile et portable doit être utilisé plus loin de tout tire-lait Ameda Elite, incluant les câbles, que la distance de séparation recommandée calculée de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur. **Distance de séparation recommandée** $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la valeur de sortie de courant maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les forces de champs des transmetteurs à RF fixes, selon la détermination par lever du site électromagnétique,[a] devrait être inférieur au niveau de conformité de chaque plage de fréquence.[b] Il peut y avoir interférence près de l'équipement portant le symbole suivant :

NOTE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence plus élevée s'applique.

NOTE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

[a] Les forces de champs des transmetteurs fixes, comme les stations de base de radio (cellulaire/sans fil) téléphones et radio mobile terrestre, radio amateur, diffusion radio AM et FM et télédiffusion ne peuvent pas être prévues en théorie avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique à cause des transmetteurs à RF fixes, il faudrait considérer une recherche du site électromagnétique. devrait être considérée. Si la force du champ mesurée au site où le tire-lait Ameda Elite sera utilisé dépasse le niveau de conformité des RF applicable précédent, le tire-lait devrait être surveillé pour vérifier son fonctionnement normal. Si l'on observe une performance anormale, il faudra prendre d'autres mesures, comme réorienter ou déplacer le tire-lait Ameda Elite.

[b] Sur la plage de fréquence 150 kHz à 80 MHz, les forces des champs devraient être inférieures à Ulan 3 V/m.

Les distances de séparation recommandées entre l'équipement de communications à RF portable et mobile et le tire-lait Ameda Elite

Le tire-lait Ameda Elite est réservé à une utilisation dans le milieu électromagnétique où les perturbations de RF par rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du tire-lait Ameda Elite peut aider à prévenir l'interférence électromagnétique en maintenant une distance minimale entre l'équipement de communications à RF portable et mobile (transmetteurs) et le tire-lait Ameda Elite tel que recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale del'équipement de communications.

Puissance de sortie maximum nominale du transmetteur W	Distance de séparation selon la fréquence du transmetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les transmetteurs d'une valeur nominale de puissance de sortie maximale non indiqué précédemment, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée avec l'équation applicable à la fréquence du transmetteur où P est la valeur nominale de puissance de sortie maximum du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur.

NOTE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence plus élevée s'applique.

NOTE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

Élimination du produit

Ce produit contient de l'équipement électrique et électronique.

1. Comme pour tout autre équipement électrique, les composants internes de ce produit peuvent contenir des matériaux dangereux. Pour éviter toute contamination possible de l'environnement, il est important d'éliminer ce produit selon les règlements et les systèmes de l'administration des déchets locaux ou régionaux.
2. N'éliminez pas comme déchet municipal non trié.
3. Le symbole de contenant à roue rayée présenté indique une cueillette distincte pour l'équipement électrique et électronique.
4. Vous pouvez nous contacter pour d'autres renseignements au sujet de la performance environnementale de ce produit.

Garantie limitée : Première utilisatrice, produit fabriqué original uniquement

NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS REMIS À NEUF OU REMIS EN ÉTAT

Le tire-lait électrique Ameda Elite (le « Produit ») est garanti uniquement à l'acheteur original --qu'il soit institutionnel ou individuel ("Premier Utilisateur").

De la date originale d'achat de ce Produit par le Premier Utilisateur, Evenflo Company, Inc. ("Evenflo") garantit le Produit au Premier Utilisateur contre tous défauts de matériaux ou de fabrication pendant trois ans sur le mécanisme du tire-lait. La seule obligation d'Evenflo sous cette garantie limitée sera la réparation ou le remplacement, à la discrétion d'Evenflo, de tout Produit qui s'avère défectueux selon Evenflo et qui est considéré couvert par cette garantie limitée expresse. La réparation ou le remplacement sous cette garantie limitée est le seul recours exclusif de la Cliente. Une preuve d'achat sous forme de facture reçue ou d'acte de vente indiquant que le produit est encore dans la période de garantie doit être présentée pour obtenir le service sous garantie. Cette garantie limitée est offerte par Evenflo SEULEMENT à la Cliente et n'est ni négociable ni transférable à tout acheteur subséquent ou utilisatrices finales du produit. Pour tout service sous cette garantie, veuillez contacter Ameda au 1.866.99 AMEDA(26332).

SAUF DANS LA MESURE INTERDITE PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALITÉ OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER DE LA TROUSSE EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE. EVENFLO NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DE TOUS DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT POUR TOUTE RUPTURE DE GARANTIE LIMITÉE DU PRODUIT OU TOUTE GARANTIE IMPLICITE PAR OPÉRATION DE LA LOI, AUTRE QUE LA GARANTIE LIMITÉE PRÉSENTÉE PLUS HAUT. IL N'Y A AUCUNE AUTRE GARANTIE QUI ACCOMPAGNE CE PRODUIT ET TOUTE REPRÉSENTATION ORALE, ÉCRITE OU AUTRE EXPRESSE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE.

Non-application de la garantie

La garantie précédente ne s'applique pas aux matériaux consommables et accessoires du Produit.

Ceci inclut :

(i) le cordon d'alimentation, et

(ii) le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda (vendu séparément).

En plus de toutes autres limitations de garantie discutées précédemment, la garantie expirera et ne sera plus en vigueur ou en effet suite à l'un des cas suivants :

(i) la cause des dommages au produit découle d'une mauvaise manipulation ou utilisation

(ii) le Produit n'est pas correctement entretenu par le Premier Utilisateur, tel que déterminé par Evenflo

(iii) des accessoires ou pièces de rechange non appropriés par Ameda sont utilisés avec le produit tel que déterminé par Evenflo

(iv) le produit est réparé par un fournisseur de service non-approuvé par Evenflo.

Si l'une des situations se produit, Evenflo ne sera pas responsable des dommages au produit, à ses pièces ni des blessures en découlant, directement ou indirectement. La garantie présentée ci-dessus remplace toutes les autres garanties préalables pour le produit acheté, que ce soit par écrit ou autre.

Aux États-Unis : appelez le Service clientèle d'Ameda au 1 866 99 AMEDA(26332) pour toute question concernant cette garantie limitée et son applicabilité à votre produit.

En dehors des Etats-Unis : Appelez votre distributeur local ou l'endroit où vous avez acheté le produit. Pour une liste des distributeurs dans votre pays, veuillez visiter le site www.ameda.com.

CONTENIDO

Medidas de seguridad importantes 17

Uso previsto 17

Diagrama de la bomba de extracción Ameda Elite 4

Base de la bomba de extracción Ameda Elite 5

Configuración y ensamblado 18

Sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit® 18

Antes de cada uso 18

Extracción simple y doble 18

Funcionamiento de la bomba de extracción Elite 18

Ajuste de succión 18

Ajuste de velocidad 18

Apagado de la bomba 18

Remoción del sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit de los pechos 18

Limpieza 19

Bomba de extracción Ameda Elite 19

Para consumidores domésticos/finales 19

Para hospitales/estaciones de alquiler 19

Diagnóstico y resolución de problemas 19

Mantenimiento 19

Información técnica 19

Cómo desechar el producto 22

Información de garantía 22

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al usar productos eléctricos, especialmente si hay niños presentes, siempre se deben cumplir las siguientes precauciones básicas de seguridad.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

Peligro: Para reducir el riesgo de electrocución:

- Siempre desenchufe inmediatamente los artefactos eléctricos después de usar.
- No use el producto al bañarse, ducharse o nadar.
- No coloque ni guarde el producto donde pueda caerse al piso o a una bañera, lavabo o piscina.
- No sumerja ni tire el producto al agua ni a ningún otro líquido.
- No intente tomar un producto eléctrico que se haya caído al agua. Desenchufe del tomacorriente de pared inmediatamente.

Advertencia: para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones personales:

- Nunca deje el producto sin supervisión cuando esté enchufado a un tomacorriente eléctrico.
- Es necesaria una buena supervisión cuando el producto se usa cerca de niños o inválidos.
- Use el producto únicamente para el uso indicado según lo que se describe en este manual.
- No use accesorios u otros juegos de recolección de leche que no sean los recomendados por el fabricante.
- Nunca haga funcionar el producto si tiene el cable o el enchufe dañados, no está funcionando correctamente, o se ha caído, dañado o mojado.
- Mantenga el cable y todos los accesorios alejados de superficies calientes.
- Nunca use mientras duerme o está somnolienta.
- No use en exteriores con cable.
- No opere donde se estén usando productos en aerosol o se esté administrando oxígeno.

Precaución: Para reducir el riesgo de incendios o quemaduras con sustancias químicas:

- No desarme ni caliente a más de 100ºC (212ºF).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Uso previsto

El extractor de leche Ameda está diseñado para facilitar la extracción y recolección de la leche materna de una mujer lactante con el propósito de alimentar al niño con la leche recolectada.

Cómo conectar la bomba de extracción Ameda Elite a la base (si correspondiera)

Base

La base está disponible como artículo accesorio.

- Conecte la bomba a la base antes de enchufar el cable al tomacorriente de pared.
- Alinee la parte delantera de la bomba de extracción Ameda Elite con el texto "Front of Ameda Platinum Pump and Elite Pump" que se encuentra en la parte superior de la placa de montaje de la base.
- Baje la bomba a la placa, introduciendo las cuatro patas de la bomba en los orificios, uno en cada esquina de la placa de montaje de la base.
- Ubique el orificio de montaje con el texto "Ameda Platinum Pump and Elite Pump Mounting" que se encuentra en la parte inferior de la placa de montaje de la base.
- Use el tornillo de montaje para la bomba de extracción Ameda Elite que viene con la base para asegurar la bomba a la base.

Configuración y ensamblado

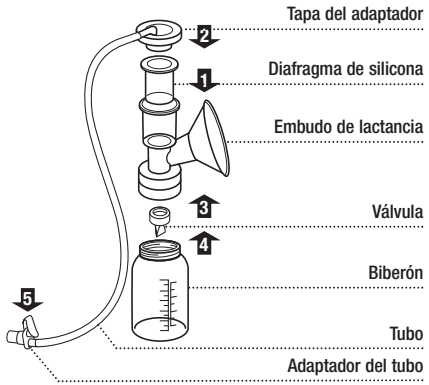
Sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit

Antes de cada uso

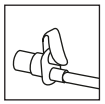
Siempre lávese bien las manos con agua y jabón antes de manipular la bomba de extracción Ameda Elite y el sistema de recolección de leche HygieniKit de Ameda.

NOTA IMPORTANTE: USE EL SISTEMA DE RECOLECCIÓN DE LECHE AMEDA HYGIENIKIT ÚNICAMENTE CON BOMBAS DE EXTRACCIÓN ELÉCTRICAS AMEDA.

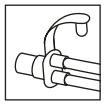
Antes de comenzar a usar la bomba, arme y conecte el sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit, según las instrucciones que se incluyen. Si el sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit es estéril, úselo tal cual está. Si no es estéril, consulte las instrucciones de limpieza del sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit.



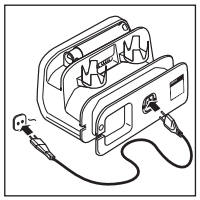
El sistema de extracción de leche HygieniKit de Ameda puede usarse para una bomba simple o doble.



Para extracción simple: Quite un tubo y cierre el adaptador del tubo.

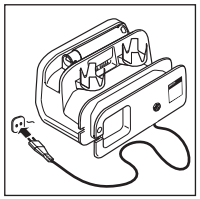


Para extracción doble: Ambos tubos tienen que estar conectados al adaptador del tubo.



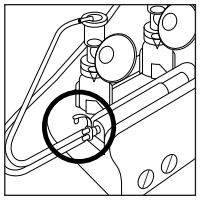
Elite con cable de corriente desmontable

- Enchufe el cable de corriente proporcionado por Ameda a la entrada de CA en la parte trasera de la bomba.
- Conecte el cable de corriente al tomacorriente de pared.



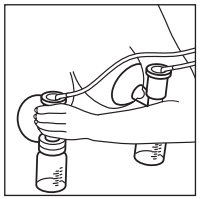
Elite con cable de corriente incorporado

- Conecte el cable de corriente al tomacorriente de pared.

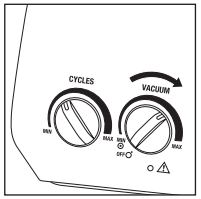


- Introduzca el adaptador del tubo en el puerto del adaptador del pistón/cilindro.

Funcionamiento de la bomba

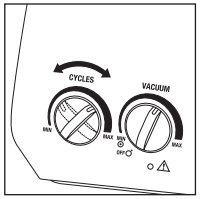


- Centre el pezón en el embudo y llene el embudo con el pecho para formar un sello que impida la entrada de aire.
- ENCIENDA la bomba girando el disco de 'VACUUM' a la derecha.



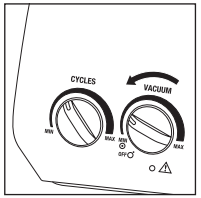
Ajuste de succión

- Aumente la succión girando el disco de 'VACUUM' a la derecha. Aumente la succión hasta alcanzar la máxima comodidad.
- Si siente molestias en el pezón o el pecho, disminuya la succión. Si siente molestias en todas las configuraciones de succión, apague la bomba, introduzca un dedo entre el o los pechos y el o los embudos para romper la succión, quite el o los embudos de el o los pechos. Deje de bombear y póngase en contacto con un proveedor de atención médica.



Ajuste de velocidad

- Gire el dial de 'CYCLES' totalmente a la derecha para aumentar la velocidad y activar un reflejo de descarga de leche (reflejo de eyección).
- Cuando la leche fluya (reflejo de eyección), gire el disco de 'CYCLES' hacia la izquierda para bajar la velocidad para ayudar a drenar el pecho más rápidamente. Cuando el flujo de leche se haga más lento, gire el disco de 'CYCLES' totalmente a la derecha para ayudar a comenzar otro reflejo de eyección. Repita a medida que el flujo de leche cambia para bombear más leche.



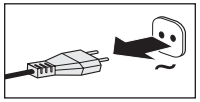
Apagado de la bomba

- Cuando haya terminado la extracción, gire el disco de 'VACUUM' completamente a la izquierda para apagar la bomba.

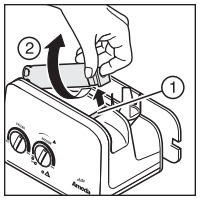
Remoción del sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit de los pechos

- Luego de finalizada la succión, si fuera necesario, coloque un dedo entre el pecho y el embudo para eliminar la succión.
- Quite los embudos de los pechos.

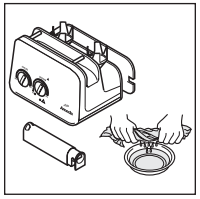
Limpieza de la bomba de extracción Ameda Elite



- Desconecte el cable de corriente de la bomba del tomacorriente de pared.



- Retire el pistón cilindro colocando el dedo índice en el tubo, levantándolo hacia arriba y girándolo a la derecha para liberarlo de las barras de sujeción.



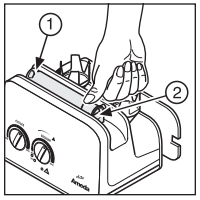
Para consumidores domésticos/finales

Después de cada extracción, limpie la bomba con un paño humedecido con agua tibia y jabón.

Para hospitales/estaciones de alquiler

Límpiela después de cada uso. Rocíela con un desinfectante recomendado, como CaviCide™. Límpiela con un paño suave. No utilice productos que contengan fenol.

No utilice blanqueador en la bomba.



- Vuelva a colocar el pistón cilindro en las barras de sujeción y presione ligeramente en su lugar con el pulgar.

Diagnóstico y resolución de problemas

La bomba no se enciende

- Asegúrese de que el cable de corriente esté conectado a la bomba correctamente.
- Conecte el cable de corriente al tomacorriente de pared.
- Asegúrese de que el tomacorriente tenga corriente.

Succión baja o inexistente

- Compruebe que el embudo esté debidamente sellado contra el pecho.
- Compruebe que el sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit esté correctamente armado.
- Compruebe que la tapa del adaptador esté calzada firmemente sobre el embudo.
- Asegúrese de que el diafragma de silicona esté en su sitio, dentro de la parte superior del embudo.
- Asegúrese de que el adaptador del tubo esté debidamente calzado dentro del puerto del adaptador del tubo de la bomba.
- Inspeccione la válvula en busca de estiramientos o rasgaduras. Si ve alguna, reemplace la válvula.
- Asegúrese de que la válvula sea colocada firmemente en su sitio a presión en la porción inferior del embudo.
- Asegúrese de que un lado del adaptador del tubo esté cerrado cuando esté realizando una extracción simple.

Mantenimiento

Se recomienda inspeccionar la bomba de extracción Ameda Elite por lo menos una vez al año incluyendo lo siguiente:

- Verifique visualmente que la cubierta de la bomba no tenga rajaduras, quiebres ni daños y asegúrese de que estén las patas de la bomba.
- Haga inspecciones visuales para detectar daños en el cable de corriente.
- Revisión del funcionamiento adecuado de los controles y botones.
- Verifique que no falten tornillos.
- Verifique que el puerto del adaptador del tubo del pistón/cilindro esté libre de obstrucción.

Revisión funcional rápida

Antes de que un nuevo usuario la utilice, deberán llevarse a cabo las siguientes revisiones/pruebas:

- Haga inspecciones visuales para detectar daños en el cable de corriente.
- Revisión para detectar ruidos anormales.
- Revisión del funcionamiento adecuado de los controles y botones.

Reemplazo del cable de corriente desmontable (si correspondiera)

- El cable de corriente se puede desmontar de la entrada de corriente.
- Si duda del estado del cable de corriente, cámbielo únicamente por el cable de 2 hilos conductores proporcionado por Ameda.

Información técnica

Voltaje principal

Elite con cable de corriente desmontable 100 VCA a 240 VCA
Elite con cable de corriente incorporado 100/120V ~ o 220/240V ~ /CA

Frecuencia	50/60 Hz
Consumo de energía	30 VA
Fusible principal	T 1,6A
Clase de protección	Clase II Doble aislamiento
Nivel de seguridad	= BF
Protección para el goteo	IP 21
Condiciones de funcionamiento	+10 - +40°C 10 - 90% humedad relativa
Condiciones de transporte y almacenamiento	- 40 - +70°C 10 - 100% humedad relativa
Peso	**6,4 lb/2,9 kg**
Dimensiones	10,0" de largo x 9,0" de ancho x 7,5" de alto 22,2 cm de largo x 26,7 cm de ancho x 18,4 cm de alto

Succión máxima	**[mbar]**	**[mm Hg]**
HygieniKit simple	350 (-10%)	262 (-10%)
HygieniKit doble	310 (-15%)	232 (-15%)

Ciclo variable 30 - 60 / Min

De conformidad con

CE 0086

CLASSIFIED C UL US 38KE

E325189 EQUIPO MÉDICO
CON RESPECTO A DESCARGA ELÉCTRICA, INCENDIO Y PELIGROS MECÁNICOS SOLAMENTE.
DE ACUERDO CON LAS NORMATIVAS
IEC60601-1: 1988 + A1:1991 + A2:1995,
IEC60601-1-2, CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90

Evenflo Company, Inc.
1801 Commerce Drive
Piqua, Ohio 45356
USA

EC REP

EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Phone: +31.70.345.8570
Fax: +31.70.346.7299

Los EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS necesitan precauciones especiales con respecto a EMC y deben ser instalados y colocados en servicio de acuerdo con el EMC proporcionado en estas instrucciones de uso. Los equipos portátiles y móviles de de comunicación RF pueden afectar los EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS.

Advertencia: el uso de ACCESORIOS, transductores y cables que no sean los especificados, con excepción de los transductores y cables vendidos por el FABRICANTE de la bomba de extracción Ameda Elite como piezas de repuesto para componentes internos, puede dar como resultado un aumento de las EMISIONES o una disminución de la INMUNIDAD de la bomba de extracción Ameda Elite.

Advertencia: la bomba de extracción Ameda Elite no debe ser usada junto a ni apilada con otros equipos y si fuera necesario el uso adyacente o apilado con otro equipo, debe observarse la bomba de extracción Ameda Elite para verificar el funcionamiento normal en la configuración en la cual será usada.

Pautas y declaración del fabricante; emisiones electromagnéticas

La bomba de extracción Ameda Elite está diseñada para ser usada en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la bomba de extracción Ameda Elite debe asegurarse de que se use en dicho ambiente.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Ambiente electromagnético - pautas
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La bomba de extracción Ameda Elite usa energía RF únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas, y no es probable que cause ninguna interferencia en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	La bomba de extracción Ameda Elite es adecuada para el uso en todos los establecimientos, incluyendo establecimientos domésticos y en aquellos conectados directamente al suministro público de energía de bajo voltaje que abastece a los edificios usados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones oscilantes IEC 61000-3-3	Cumple	

Pautas y declaración del fabricante; inmunidad electromagnética

La bomba de extracción Ameda Elite está diseñada para ser usada en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la bomba de extracción Ameda Elite debe asegurarse de que se use en dicho ambiente.

Prueba de Inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Ambiente electromagnético - pautas
Descarga electroestática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los pisos deben ser de madera, hormigón o baldosas cerámicas. Si los pisos están cubiertos con un material sintético, la humedad relativa debe ser por lo menos del 30%.
Oscilaciones momentáneas/ ráfagas eléctricas rápidas IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación de corriente ± 1 kV para líneas de entrada/salida	± 2 kV para líneas de alimentación de corriente ± 1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno típico comercial u hospitalario.
Sobrecarga IEC 61000-4-5	± 1 kV línea a línea ± 2 kV línea a tierra	± 1 kV línea a línea ± 2 kV línea a tierra	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno típico comercial u hospitalario.
Disminuciones de voltaje, las interrupciones cortas y las variaciones de voltaje en las líneas de entrada de suministro de energía IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% disminución en U_T) para 0,5 ciclo 40% U_T (60% disminución en U_T) para 5 ciclos 70% U_T (30% disminución en U_T) para 25 ciclos <5% U_T (>95% disminución en U_T) para 5 s	<5% U_T (>95% disminución en U_T) para 0,5 ciclo 40% U_T (60% disminución en U_T) para 5 ciclos 70% U_T (30% disminución en U_T) para 25 ciclos <5% U_T (>95% disminución en U_T) para 5 s	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno típico comercial u hospitalario. La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno típico comercial u hospitalario. Si la usuaria de la bomba de extracción Ameda Elite necesita un funcionamiento continuo durante las interrupciones de energía principal, se recomienda conectar la bomba de extracción Ameda Elite a un suministro ininterrumpible de energía o a una batería.
Frecuencia de la energía (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de la energía deben estar a niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario.

REMARQUE : U_T es el voltaje principal CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

Pautas y declaración del fabricante; inmunidad electromagnética

La bomba de extracción Ameda Elite está diseñada para ser usada en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la bomba de extracción Ameda Elite debe asegurarse de que se use en dicho ambiente.

Prueba de Inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Ambiente electromagnético - pautas
RF conducida IEC 61000-4-6 RF emitida IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m 	Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por RF no deben usarse a menos de la distancia de separación recomendada de cualquier parte de la bomba de extracción Ameda Elite, incluyendo los cables, la cual surge de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. **Distancia de separación recomendada** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz En donde P es la clasificación máxima de potencia de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las potencias de campo de los transmisores de RF fijos, tal como lo determina una inspección electromagnética del sitio[a] deben ser menores que el nivel de cumplimiento en el rango de frecuencia.[b] Puede tener lugar una interferencia cerca del equipo marcado con el siguiente símbolo:

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de la frecuencia más alta.

NOTA 2 Estas pautas pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y reflexión de las estructuras, objetos y personas.

[a] Las potencias de campo de los transmisores fijos, como estaciones base para radio teléfonos (celular/inalámbrico) y radios móviles terrestres, radio amateur, transmisión de radio AM y FM y transmisión de TV no pueden ser predichas teóricamente con precisión. Para evaluar el ambiente electromagnético debido a transmisores de RF fijos, debe considerarse una inspección electromagnética de sitio. Si la potencia de campo medida en la ubicación en que se usa la bomba de extracción Ameda Elite excede el nivel de cumplimiento de RF mencionado anteriormente, debe observarse la bomba de extracción Ameda Elite para verificar su funcionamiento anormal. Si se observa un funcionamiento normal, puede ser necesario tomar medidas adicionales, como cambiar la orientación o ubicación de la bomba de extracción Ameda Elite.

[b] Superado el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las potencias de campo deben ser menores a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicación de RF portátiles y móviles y la bomba de extracción Ameda Elite

La bomba de extracción Ameda Elite está diseñada para ser usada en un ambiente electromagnético donde las alteraciones de RF estén controladas. El cliente o el usuario de la bomba de extracción Ameda Elite puede ayudar a evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicación por RF portátiles y móviles transmisores y la bomba de extracción Ameda Elite tal como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia máxima de salida del equipo de comunicación.

Potencia máxima clasificada de salida del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores clasificados con una potencia de salida máxima no mencionada, la distancia de separación d recomendada en metros (m) puede estimarse usando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, en donde P es la clasificación máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de la frecuencia más alta de la distancia de separación.

NOTA 2 Estas pautas pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y reflexión de las estructuras, objetos y personas.

Cómo desechar el producto

Este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos.

1. Al igual que con otros equipos eléctricos, los componentes internos de este producto pueden contener materiales peligrosos. Para evitar la posible contaminación del ambiente, es importante que deseche este producto siguiendo los sistemas y regulaciones de manejo de desechos locales o regionales.
2. No deseche como residuos municipales no clasificados.
3. El símbolo del recipiente con ruedas tachado que se muestra indica la recolección por separado para equipos eléctricos y electrónicos.
4. Puede comunicarse con nosotros para obtener más información con respecto al desempeño ambiental de este producto.

Garantía limitada Únicamente para producto original fabricado y para el usuario original

NO SE APLICA A PRODUCTOS REPARADOS O REACONDICIONADOS

La bomba de extracción eléctrica Ameda Elite (el "Producto") tiene garantía únicamente para el usuario original únicamente, ya sea este institucional o individual ("Primer usuario").

A partir de la fecha de compra de este Producto por parte del Primer usuario, Evenflo Company, Inc. ("Evenflo") garantiza el Producto al Primer usuario contra defectos del material o de mano de obra durante tres años para el mecanismo de la bomba. La única obligación de Evenflo bajo esta garantía limitada será reparar o reemplazar, a su entera discreción, cualquier Producto que Evenflo determine como defectuoso y que se confirme que está cubierto por esta garantía limitada expresa. La reparación o el reemplazo bajo esta garantía limitada es el único y exclusivo recurso para el Primer usuario. A fin de obtener servicio de garantía, deberá presentarse comprobante de compra en la forma de una factura recibida o documento de venta que pruebe que el Producto se encuentra dentro del período de garantía. Esta garantía limitada es emitida por Evenflo ÚNICAMENTE al Primer usuario y no es asignable ni transferible. Para obtener servicios bajo garantía, póngase en contacto con Ameda por el 1.866.99 AMEDA(26332).

POR LA PRESENTE SE NIEGA RESPONSABILIDAD RESPECTO A TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR DEL PRODUCTO, SALVO HASTA DONDE LO PROHÍBAN LAS LEYES CORRESPONDIENTES. EVENFLO NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL, CONSIGUIENTE, ESPECIAL NI PUNITIVO DE TIPO ALGUNO POR INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA SOBRE EL PRODUCTO NI DE NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA POR IMPLEMENTACIÓN DE LA LEY, SALVO LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA ANTERIORMENTE ESTIPULADA; NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS SOBRE ESTE PRODUCTO Y POR LA PRESENTE SE DESLINDA RESPONSABILIDAD SOBRE CUALQUIER REPRESENTACIÓN ORAL, ESCRITA O DE CUALQUIER OTRO TIPO.

No aplicabilidad de la garantía

La garantía que antecede no se aplicará a insumos ni accesorios del producto. Entre ellos se incluyen:

(i) el cable de corriente; y
(ii) el sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit (se vende por separado).

Además de cualquier otra limitación de la garantía anteriormente comentada, la garantía vencerá y perderá vigencia o efecto si ocurriera cualquiera de las siguientes cosas:

(i) la causa del daño al Producto se debe a manipulación o uso inadecuado
(ii) el Producto no recibió el mantenimiento adecuado por parte del usuario o del Cliente conforme a las indicaciones de Evenflo
(iii) se usaron accesorios o repuestos no aprobados por Ameda en el Producto conforme a las indicaciones de Evenflo
(iv) el Producto fue reparado por un proveedor de servicios no aprobado por Evenflo.

Si ocurriera cualquiera de lo anteriormente descrito, Evenflo no será responsable del daño del Producto, de sus piezas ni de lesiones que surjan de ello, ya sea directa o indirectamente. La garantía establecida previamente sustituye a todas las garantías previas con respecto al Producto comprado, ya sea por escrito o por otro medio.

Dentro de Estados Unidos: Llame a Servicio al cliente de Ameda al 1.866.99.AMEDA (26332) por cualquier duda respecto de esta garantía limitada y su aplicación a su producto.

Fuera de los Estados Unidos: llame a su distribuidor local o al lugar donde compró el Producto. Para obtener una lista de distribuidores en su país, visite www.ameda.com.